

PONTIFÍCIA UNIVERSIDADE CATÓLICA  
DO RIO DE JANEIRO



**Goshai Daian Loureiro**

**O avesso do tesouro: notas sobre a negociação da infância  
em torno dos livros de Monteiro Lobato**

**Dissertação de Mestrado**

Dissertação apresentada ao Programa de Pós-graduação em História Social da Cultura como requisito à obtenção do título de Mestre em História Social da Cultura.

Orientador: Prof. Ricardo Augusto Benzaquen de Araújo

Rio de Janeiro

Abril de 2012



**Goshai Daian Loureiro**

**O avesso do tesouro: notas sobre a negociação da infância  
em torno dos livros de Monteiro Lobato**

**Dissertação de Mestrado**

Dissertação apresentada como requisito parcial para obtenção do grau de Mestre pelo Programa de Pós-Graduação em História Social da Cultura do Departamento de História do Centro de Ciências Sociais da PUC-Rio. Aprovada pela Comissão Examinadora abaixo assinada.

**Prof. Ricardo Augusto Benzaquen de Araújo**  
Orientador  
Departamento de História – PUC-Rio

**Prof<sup>a</sup> Nísia Verônica Trindade Lima**  
Ensino, Informação e Comunicação – FIOCRUZ

**Prof<sup>o</sup> Antonio Edmilson Martins Rodrigues**  
Departamento de História – PUC-Rio

**Prof<sup>a</sup> Mônica Herz**  
Vice-Decana de Pós-Graduação do  
Centro de Ciências Sociais – PUC-Rio

Rio de Janeiro, 09 de abril de 2012

Todos os direitos reservados. É proibida a reprodução total ou parcial do trabalho sem autorização da universidade, da autora e do orientador.

## **Goshai Daian Loureiro**

Licenciado em História pela UFV (Universidade Federal de Viçosa) em 2007 e Bacharel em 2009. Durante a graduação participou de diversos projetos envolvendo treinamento e formação continuada de professores do ensino fundamental e médio, com ênfase no uso de jogos de RPG em sala de aula. Foi professor substituto no Colégio de Aplicação da UFV entre 2008 e 2010.

### Ficha Catalográfica

Loureiro, Goshai Daian

O avesso do tesouro: notas sobre a negociação da infância em torno dos livros de Monteiro Lobato / Goshai Daian Loureiro ; orientador: Ricardo Augusto Benzaquen de Araújo. – 2012.

103 f. : il. ; 30 cm

Dissertação (mestrado)–Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro, Departamento de História, 2012.

Inclui bibliografia

1. História – Teses. 2. Lobato, Monteiro. 3. Literatura infantil. 4. História da infância. I. Araújo, Ricardo Benzaquen. II. Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro. Departamento de História. III. Título.

CDD: 900

## Agradecimentos

Ao professor Ricardo pela semente deste trabalho. Esta dissertação é o produto dos meus melhores esforços para que ela dê bons frutos.

À CAPES, FAPERJ e Puc-Rio, pelos auxílios concedidos, sem os quais este trabalho não poderia ter sido realizado.

Às professoras Carmen Tavares Felgueiras e Nísia Trindade Lima pela leitura atenta do capítulo de qualificação e pelas valiosas sugestões; se não as acatei todas é que ainda medito sobre elas de quando em quando.

Ao professor Antônio Edmilson Rodrigues por aceitar fazer parte desta banca de defesa e pelas aulas que eu desejava ter aproveitado mais.

À Weder, Vanuza e Raquel, amigos de longa data, pelo companheirismo e as boas idéias.

A André Assunção pelas horas de diálogo intermináveis e por ter me aberto o caminho da filosofia.

À Letícia pelo apoio e carinho inestimáveis, com quem compartilhei a dor e a delícia desse caminho tortuoso.

Aos meus pais, familiares e amigos, agradeço finalmente pela espera paciente. Este trabalho é a prova de que ela um dia termina.

## Resumo

Loureiro, Goshai Daian; Araújo, Ricardo Augusto Benzaquen de. **O avesso do tesouro: notas sobre a negociação da infância em torno dos livros de Monteiro Lobato.** Rio de Janeiro, 2012. 103p. Dissertação de Mestrado. Departamento de História, Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro.

Esta dissertação estabelece um percurso regressivo desde as recentes polémicas em torno da suposta censura de *Caçadas de Pedrinho* pelo Conselho Nacional de Educação e até as primeiras histórias infantis escritas pelo escritor na década de 1920. A primeira parte do percurso esboça as tensões e conflitos em torno da imagem póstuma de Monteiro Lobato e do valor (positivo ou negativo) na segunda metade do século XX. Regredindo, a narrativa ultrapassa a morte do escritor (1948), enfoca sua relação com o público leitor e seu projeto para a literatura infantil brasileira no contraste com escritores contemporâneos como Adelina Lopes Vieira e Júlia Lopes de Almeida, Olavo Bilac, Coelho Neto e Manuel Bonfim, Viriato Corrêa e João do Rio. Finalmente, analisa em detalhes algumas das principais reformulações nas histórias reunidas em *Reinações de Narizinho*. Durante o percurso constata-se a ausência de um estatuto literário consolidado para os livros infantis, a indistinção entre livros escolares e livros para crianças, e o conflito entre dois conceitos distintos de infância: um que valoriza a imaginação e a fantasia e outro que suprime esses aspectos dado o imperativo da colonização da alma infantil pelos valores morais e cívicos do mundo adulto. Concomitantemente, todo o trabalho se subordina à discussão central sobre os modos pelos quais os livros infantis se constituem em instrumentos de *negociação* da infância, e não apenas representações diretas da realidade social.

## Palavras-Chave

Monteiro Lobato; Literatura Infantil; História da Infância.

## Abstract

Loureiro, Goshai Daian; Araújo, Ricardo Augusto Benzaquen de (Advisor). **The reverse of the treasure: notes about a negotiation of infancy in the books of Monteiro Lobato.** Rio de Janeiro, 2012. 103p. MSc. Dissertation. Departamento de História, Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro.

This dissertation establishes a regressive course from the recent controversies about the supposed censorship of the *Caçadas de Pedrinho* by the National Council of Education even the first children's stories written by the author in the 1920's. A first part of the trajectory sketch's the tensions and conflicts about the post mortem image of Monteiro Lobato and the value (positive or negative) on the second half of the 20<sup>th</sup> century. Going back, the narrative surpasses the death of the author (1948), focus the relationship with the readers and his project for a Brazilian infantile literature in a contrast with contemporary writers as Adelina Lopes Vieira and Júlia Lopes de Almeida, Olavo Bilac, Coelho Neto and Manuel Bonfim, Viriato Corrêa and João do Rio. Finally, analyses in detail some of the main reformulations in the assembled stories of *Reinações de Narizinho*. Along the way it is noticed the absence of a consolidated literary statute for children's books, the indistinction between school's and children's books, and the conflict between two different concepts of infancy: one that values the imagination and fantasy and another that conceals these aspects given the imperative of colonization of the children's souls by civic and moral values of the adult world. At the same time, all the work subordinates a central discussion about the ways children books constitutes in instruments of social negotiations of infancy, and not only representations of the same thing.

## Keywords

Monteiro Lobato; Child Literature; History of Infancy.

## Sumário

1. Introdução	11
2. O que aconteceu a Monteiro Lobato?	16
3. O padre e o biógrafo	26
4. Lobato e Cecília	41
5. Lugar nenhum	48
6. O flautista encurralado	58
7. Livro na rua, níqueis no bolso	65
8. Prazer e Proveito	71
9. A tesoura do sonho	80
10. Confissões finais	90
11. Referências bibliográficas	99

## Abreviaturas

### **Coleção Biblioteca de Narizinho**

- AP* – Aventuras do Príncipe  
*CC* – O Cara de Coruja  
*CO* – Caçada da Onça  
*FN* – Fábulas de Narizinho  
*MNA* – A Menina do Narizinho Arrebitado  
*MR* – O Marquês de Rabicó  
*NN* – O Noivado de Narizinho

### **Coleção Obras Completas de Monteiro Lobato (OC)**

#### *Literatura Infantil*

- AE* – Aritmética de Emília  
*CHT* – A Chave do Tamanho  
*DQC* – D. Quixote das Crianças  
*EPG* – Emília no País da Gramática  
*Fáb.* – Fábulas  
*GDB* – Geografia de Dona Benta  
*HI* – História das invenções  
*HM* – História do Mundo para Crianças  
*HS* – Hans Staden  
*HTN* – Histórias de Tia Nastácia  
*ME* – Memórias de Emília  
*MN* – O Minotauro  
*PA* – O Pica-pau Amarelo  
*PAN* – Peter Pan  
*PV* – O Poço do Visconde  
*Ref.Nat.* – A Reforma da Natureza  
*RN* – Reinações de Narizinho  
*SC* – O Saci  
*SDB* – Serões de Dona Benta  
*TH1* – Os Doze Trabalhos de Hércules, tomo 1  
*TH2* – Os Doze Trabalhos de Hércules, tomo 2  
*VC* – Viagem ao Céu

#### *Literatura Geral*

- BC1* – A Barca de Gleyre, tomo 1  
*BC2* – A Barca de Gleyre, tomo 2  
*CAC* – Conferências, Artigos e Crônicas.  
*CE* – Cartas Escolhidas, volume 1  
*CE* – Cartas Escolhidas, volume 2  
*ML* – Mundo da Lua  
*URU* - Urupês



## Lista de Figuras

Figura 1 – Ilustração do poema “D. Quixote” em <i>Contos Infantis</i>	75
Figura 2 – Primeira ilustração de <i>DQC</i>	75
Figura 3 – Reprodução em preto e branco do Mapa do Mundo das Maravilhas	82

## Lista de Quadros e Tabelas

Quadro 1 – Abertura de “D. Quixote” versus a de <i>DQC</i>	76
Tabela 1 – <i>RN</i> versus a Biblioteca de Narizinho Arrebitado	83
Quadro 2 – Final de <i>MNA</i> versus o final de <i>RN</i>	87

*"Não vejo razão para não continuar considerando Monteiro Lobato como uma das muitas lendas maravilhosas inventadas por ele próprio. A lenda dum homem dinâmico num país apático; de um homem vivo num povo cuja maior parte está semimorta porque tem sido abandonada, porque vejeta subalimentada, sem escolas, sem hospitais, sem nada; dum homem de espírito a bradar revoltado em meio da mediocridade ou da indiferença."*

Érico Veríssimo